

Úřední věstník

Evropské unie

C 308

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

3. prosince 2008

Oznámení č.	Obsah	Strana
	I Usnesení, doporučení a stanoviska	
	STANOVISKA	
	Evropský inspektor ochrany údajů	
2008/C 308/01	Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice (KOM(2007) 625 v konečném znění)	1
	II Sdělení	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2008/C 308/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	6
2008/C 308/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK) ⁽¹⁾	7

CS

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Komise

2008/C 308/04	Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace: 3,25 % 1. prosince 2008 — Směnné kurzy vůči euru	8
---------------	---	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2008/C 308/05	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/ES o sbližování právních a správních předpisů členských států týkajících se rekreačních plavidel ⁽¹⁾	9
---------------	--	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2008/C 308/06	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Oznámení týkající se žádosti o výlučné povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis des Trois Chênes“) ⁽¹⁾	14
2008/C 308/07	Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků (Oznámení týkající se žádosti o výlučné povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis du Pays de Buch“) ⁽¹⁾	17

JINÉ AKTY

Komise

2008/C 308/08	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	19
---------------	---	----

Poznámka pro čtenáře (pokračování na vnitřní straně zadní obálky)



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

**Stanovisko evropského inspektora ochrany údajů k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady
o evropské statistice (KOM(2007) 625 v konečném znění)**

(2008/C 308/01)

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 286 této smlouvy,

s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména
na článek 8 této listiny,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES
ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se
zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES)
č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob
v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány
a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů,
a zejména na článek 41 tohoto nařízení,

s ohledem na žádost o stanovisko v souladu s čl. 28 odst. 2
nařízení (ES) č. 45/2001 obdrženou od Evropské komise dne
17. října 2007,

PŘIJAL TOTO STANOVISKO:

I. ÚVOD

Konzultace s evropským inspektorem ochrany údajů

1. Dne 17. října 2007 předložila Komise návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice (dále jen „návrh“) evropskému inspektorovi ochrany údajů (dále

jen „EIOÚ“) ke konzultaci v souladu s čl. 28 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001. S ohledem na závazný charakter čl. 28 odst. 2 nařízení (ES) č. 45/2001 EIOÚ vítá, že v preambuli návrhu je výslovný odkaz na tuto konzultaci.

2. Dne 5. září 2007 vydal EIOÚ stanovisko k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o statistice Společenství v oblasti veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci (dokument KOM(2007) 46 v konečném znění) (dále jen „stanovisko ke statistice zdraví“) ⁽¹⁾. Uvedený návrh byl velmi úzce spjat se stávajícím, obecnějším návrhem, neboť vycházel z právního základu, jenž je nyní měněn. Mezi těmito dvěma iniciativami tudíž existuje úzká vazba, jak bylo zdůrazněno ve stanovisku ke statistice zdraví v bodě 10.

3. Před přijetím stanoviska ke statistice zdraví se uskutečnilo zasedání EIOÚ a zástupců Eurostatu, jehož závěrem bylo, že „by měl být proveden společný přezkum postupů existujících v Eurostatu při nakládání s individuálními záznamy pro statistické účely s tím, že z tohoto přezkumu by mohla vyplynout potřeba předběžné kontroly“. Rovněž bylo rozhodnuto, že „tento společný přezkum by se měl skládat z analýzy souboru minimálních údajů požadovaných pro každý zpracovatelský úkon a analýzy zpracovatelských úkonů prováděných v Eurostatu“. Oba prvky jsou součástí závěrů výše uvedeného stanoviska. EIOÚ v současnosti spolu s útvaru Eurostatu pracuje na provádění tohoto společného přezkumu ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 295, 7.12.2007, s. 1. K dispozici na internetových stránkách EIOÚ.

⁽²⁾ Možným závěrem společného přezkumu může být potřeba předběžné kontroly jednotlivých zpracovatelských úkonů v souladu s článkem 27 nařízení (ES) č. 45/2001.

4. Dne 20. prosince 2007 rovněž EIOÚ předal Výboru Evropského parlamentu pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci připomínky k návrhu nařízení o sčítání lidu, domů a bytů ⁽³⁾. Přestože Evropská komise tento návrh s EIOÚ oficiálně nekonzultovala, zdůraznil EIOÚ význam ochrany údajů v této souvislosti. Zopakoval také své obavy ohledně toho, jak klíčový význam má správné vymezení právního rámce, v němž se statistické údaje zpracovávají, a potřebu vyjasnění některých definic.
5. EIOÚ se v neposlední řadě jako člen pracovní skupiny článku 29 aktivně podílel na vypracování stanoviska k pojetí osobních údajů ⁽⁴⁾, v němž se rovněž rozebírají některé aspekty týkající se statistických údajů.

Návrh v souvislostech

6. Podle důvodové zprávy je účelem návrhu zrevidovat stávající základní právní rámec pro vypracovávání statistiky na evropské úrovni s cílem přizpůsobit jej současné realitě a také jej zlepšit tak, aby vyhověl budoucímu vývoji a výzvám. Evropská statistika představuje podle názoru Komise zásadní příspěvek k budování informační kapacity, která je nutná pro podporu strategických cílů EU a základních politik a podpůrných nástrojů.
7. Komise dále uvádí, že se objevují požadavky na určitý stupeň pružnosti v režimu statistické důvěrnosti, který by dovozoval řízený přístup k podrobným statistickým údajům, aniž by došlo k narušení vysoké úrovně ochrany, kterou důvěrné statistické údaje vyžadují. Výměna důvěrných údajů v rámci Evropského statistického systému (ESS) a pravidla pro přístup k těmto údajům pro výzkumné účely jsou v tomto ohledu významnými prvky a vyžadují modernizaci aktuálních právních požadavků.
8. Právní základ pro statistické činnosti na evropské úrovni je stanoven v článku 285 Smlouvy o založení Evropského společenství. Uvedený článek stanoví požadavky na vypracovávání statistik Společenství, a jak je zdůrazněno v odstavci 2 uvedeného článku, vyžaduje „*dodržování zásad* nestrannosti, spolehlivosti, objektivity, vědecké nezávislosti, hospodárnosti výdajů a důvěrnosti statistických informací“. Ve stávajícím návrhu je předložena řada úprav současného právního rámce, například zlepšením správy statistik nebo konsolidací činností ESS, jakož i zavedením větší pružnosti do stávajících pravidel pro statistickou důvěrnost při zachování vysoké úrovně ochrany údajů ⁽⁵⁾.

⁽³⁾ KOM(2007) 0069 v konečném znění.

⁽⁴⁾ Pracovní skupina pro ochranu údajů zřízená podle článku 29, stanovisko 4/2007 k pojetí osobních údajů, přijaté dne 20. června 2007 (WP 136). Viz zejména příklady 17 a 18.

⁽⁵⁾ Bod 3 důvodové zprávy.

9. Pokud jde o cíle návrhu, návrh usiluje o zjednodušení stávajícího právního rámce pro vypracovávání a šíření statistik na evropské úrovni, zvláště spojením řady samostatných textů statistické legislativy Společenství do jediného dokumentu. Stávající právní rámec, který má být zrušen, sestává z těchto právních aktů:

— nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství ⁽⁶⁾,

— nařízení Rady (EHS, Euratom) č. 1588/90 ze dne 11. června 1990 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství ⁽⁷⁾,

— rozhodnutí Rady 89/382/EHS, Euratom ze dne 19. června 1989, kterým se zřizuje Výbor pro statistické programy Evropských společenství ⁽⁸⁾.

10. Návrh se snaží zachovat prováděcí opatření stanovená v nařízení Komise (ES) č. 831/2002 ze dne 17. května 2002, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 322/97 o statistice Společenství, pokud jde o přístup k důvěrným údajům pro vědecké účely ⁽⁹⁾, a rozhodnutí Komise 2004/452/ES ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví seznam subjektů, jejichž výzkumní pracovníci mohou mít přístup k důvěrným údajům pro vědecké účely ⁽¹⁰⁾.

11. Jelikož je dále důležité zajistit úzkou spolupráci a vhodnou koordinaci mezi ESS a Evropským systémem centrálních bank (ESCB), použije se tento návrh, aniž by tím bylo dotčeno nařízení Rady (ES) č. 2533/98 ze dne 23. listopadu 1998 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou ⁽¹¹⁾. V souvislosti s probíhajícím společným přezkumem zpracovávání údajů v Eurostatu by se však zjištěné výsledky měly použít i na situaci ECB.

12. EIOÚ svou analýzu zaměří na ty prvky návrhu, které mohou mít vliv na ochranu osobních údajů.

II. ANALÝZA NÁVRHU

13. 18. bod odůvodnění uvádí, že „je třeba zajistit právo na respektování soukromého a rodinného života a právo na ochranu osobních údajů podle článků 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie“.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 133, 18.5.2002, s. 7.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 156, 30.4.2004, s. 1, ve znění opravy v Úř. věst. L 202, 7.6.2004, s. 1.

⁽¹¹⁾ Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 8. Viz též stanovisko Evropské centrální banky k tomuto návrhu.

14. V 19. bodě odůvodnění návrhu dále stojí, že „toto nařízení (návrh) zajišťuje ochranu jednotlivců, pokud jde o zpracovávání osobních údajů, a konkrétně stanoví, pokud jde o evropskou statistiku, pravidla uvedená ve směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů“.

15. EIOÚ tyto dva body odůvodnění vítá, neboť jsou potvrzením toho, že ochrana údajů je důležitým prvkem, který je třeba při nakládání se statistickými údaji zohledňovat. Upřednostnil by však, kdyby byl 18. bod odůvodnění formulován pozitivněji, podobně jako 19. bod odůvodnění, tedy takto: „Toto nařízení zajišťuje právo...“.

16. EIOÚ dále vítá rozvíjení „evropského přístupu ke statistice“, jak je uvedeno ve 12. a 13. bodě odůvodnění. Část tohoto přístupu spočívá v určení orgánů vypracovávajících statistiky. Ačkoliv je evropská statistika obvykle fakticky založena na vnitrostátních údajích vypracovaných národními statistickými úřady, může být rovněž vypracována z nezveřejněných vnitrostátních příspěvků, podmnožin národních příspěvků a z evropských statistických zjišťování nebo harmonizovaných koncepcí či metod. Z hlediska ochrany údajů je proto důležité určit orgán, který má kontrolu nad údaji používanými při vypracovávání statistik. Tento orgán pak bude mít povinnosti, které jsou spojeny s funkcí správce údajů podle směrnice 95/46/ES, a to v příslušných případech i v souvislosti s právem na informace, právy subjektů údajů na přístup k údajům a jejich opravu a právem znát příjemce těchto údajů (v tomto případě jím je Eurostat).

Ochrana údajů a statistická důvěrnost

17. Ve svém stanovisku ke statistice zdraví EIOÚ analyzoval paralelu mezi pojetím důvěrných údajů a osobních údajů. Došel k závěru, že statistická důvěrnost i ochrana údajů sice obsahují určité podobné formulace, avšak jedná se o dva rozdílné pojmy⁽¹³⁾. EIOÚ zdůraznil, že existuje nebezpečí záměny těchto pojmů, a že je proto nezbytné rozdíly mezi ochranou údajů a statistickou důvěrností zřetelně vyjádřit.

18. V souvislosti se statistickými zásadami by se EIOÚ rád zvláště zaměřil na čl. 2 odst. 1 písm. e) návrhu, v němž je definována zásada statistické důvěrnosti. EIOÚ si všiml, že na rozdíl od nařízení (ES) č. 322/97 je výraz „statistical units“ (statistické jednotky) nahrazen výrazem „statistical

data subjects“ (subjekty statistických údajů). Tento pojem je blíže vymezen v čl. 3 bodu 7.

19. EIOÚ s touto změnou definice nesouhlasí, a to ze stejného důvodu, z jakého ve svém stanovisku ke statistice zdraví zdůrazňoval potřebu chápat zřetelně rozdíly mezi těmito pojmy z obou zmíněných oblastí. „Subjekt údajů“ je důležitý pojem směrnice 95/46/ES při vymezování „osobních údajů“ a tento pojem se týká výhradně fyzických osob. Definice statistické důvěrnosti se však týká nejen fyzických osob, ale také domácností, hospodářských subjektů a dalších podniků. EIOÚ proto navrhuje, aby se návrh přidržel pojmu statistické jednotky, protože v tomto případě zahrnuje fyzické osoby, domácnosti, hospodářské subjekty a další podniky způsobem, který nevede k záměně s právním rámcem ochrany údajů.

Správa statistik

20. EIOÚ vítá formulaci obsaženou v článku 5, který stanoví zveřejnění seznamu dalších vnitrostátních orgánů jmenovaných členskými státy na internetových stránkách Komise (Eurostatu). Tento seznam posílí transparentnost, pokud jde o orgány příslušné k poskytování náležitých údajů o statistických jednotkách Eurostatu.

Kvalita statistik

21. Článek 10 návrhu je celý věnován úrovni kvality, která se při vypracovávání statistických údajů očekává. Jsou zde vyjmenovány kvalitativní aspekty, které musí být dodrženy. Návrh uvádí, že při uplatňování kvalitativních aspektů stanoví Komise regulativním postupem uvedeným v čl. 27 odst. 2 návrhu formy (sic), strukturu a periodicitu zpráv o kvalitě stanovené odvětvovou legislativou. EIOÚ by rád zdůraznil, že zásady týkající se kvality údajů vymezuje článek 4 nařízení (ES) č. 45/2001. EIOÚ má za to, že Eurostat by měl tyto zásady zohlednit, až bude podle čl. 10 odst. 3 návrhu posuzovat kvalitu údajů, které mu předávají členské státy. Proto navrhuje upravit v odstavci 3 druhou větu takto: „Komise (Eurostat) posoudí kvalitu předaných informací, a to i z hlediska požadavků na ochranu údajů, a zprávy zveřejní“.

22. Čl. 10 odst. 2 dále stanoví, že se tyto kvalitativní aspekty uplatní na údaje spadající do odvětvové legislativy ve specifických statistických oblastech. V případě přijímání této odvětvové legislativy uvádí čl. 10 odst. 2, že formy, strukturu a periodicitu zpráv o kvalitě stanovených v odvětvové

⁽¹³⁾ Viz body 14–17 stanoviska.

legislativě určí Komise. EIOÚ by chtěl připomenout, že přijímal-li by Komise v případě statistiky odvětvovou legislativu, očekává, že bude konzultován, aby analyzoval soulad této odvětvové legislativy s nařízením (ES) č. 45/2001.

Šíření evropské statistiky

23. Pokud jde o šíření, souhlasí EIOÚ s článkem 18 návrhu, jenž povoluje šíření statistických údajů prostřednictvím anonymizovaných záznamů. EIOÚ by však rád upozornil na obecný pojem „anonymizace“.
24. Při posuzování anonymity z hlediska ochrany údajů je třeba vzít v úvahu výklad pracovní skupiny článku 29, který je obsažen v jejím stanovisku k pojetí osobních údajů ⁽¹³⁾. Podle jejího názoru, který vychází ze směrnice 95/46/ES, představuje anonymizované údaje jakákoli informace týkající se určité fyzické osoby, jestliže daná osoba nemůže být správcem údajů nebo jinou osobou identifikována, přičemž se přihlídnou ke všem prostředkům, které mohou být rozumně použity jak správcem, tak jakoukoli jinou osobou pro identifikaci dané osoby. Anonymizované údaje by byly anonymní údaje, jež se dříve vztahovaly k určité identifikovatelné osobě, která však již identifikovatelná není.
25. Již ve svém stanovisku ke statistice zdraví EIOÚ zdůraznil, že ačkoli by z hlediska ochrany údajů tento pojem zahrnoval údaje, které již nejsou identifikovatelné, ze statistického hlediska se anonymními údaji rozumí údaje, u nichž není možná žádná *přímá* identifikace. Z této definice vyplývá, že pokud by dané údaje umožňovaly *nepřímou* identifikaci, byly by považovány za anonymní z hlediska statistického, avšak nikoliv už nutně z hlediska ochrany údajů.
26. Ve snaze vyhnout se jakékoli záměně v souvislosti s těmito dvěma výklady by EIOÚ navrhoval upravit článek 18 návrhu takto: „Individuální údaje mohou být šířeny ve formě souboru k veřejnému použití, který obsahuje anonymizované záznamy připravené tak, že nelze **přímo či nepřímo** identifikovat statistické jednotky, vezmou-li se v úvahu všechny významné prostředky, které může třetí strana přiměřeně použít“. Tímto vyjasněním by se mělo zabránit jakýmkoli pochybám v souvislosti s tím, které údaje mohou zpřístupněny pro veřejné použití.

Předávání důvěrných údajů

27. Článek 20 stanoví obecné pravidlo pro předávání důvěrných údajů mezi vnitrostátními orgány a mezi těmito orgány a Komisí a dále upravuje výměnu důvěrných údajů pro statistické účely mezi ESS a ESCB. Čl. 20 odst. 1 návrhu uvádí, že takové předávání údajů je nezbytné pro vývoj, vypracovávání a šíření evropské statistiky, jež plánované předávání odůvodňují. EIOÚ má za to, že tato předávání údajů mezi Eurostatem a vnitrostátními orgány a mezi Eurostatem a ECB jsou v souladu s podmínkami nezbytnosti stanovenými v článcích 7 a 8 a nařízení (ES) č. 45/2001. EIOÚ rovněž podporuje větu v čl. 20 odst. 1, jež stanoví, že „*jakékoli jiné předání musí být výslovně schváleno vnitrostátním orgánem, který údaje shromáždil*“. Ve svém stanovisku k návrhu předložila několik úprav článku 20 také ECB ⁽¹⁴⁾, tak aby návrh odrážel právní základ jejích pravomocí při zpracovávání statistických údajů a při výměně důvěrných údajů pro statistické účely mezi ESS a ECB. EIOÚ s pozměňovacími návrhy ECB k návrhu nařízení souhlasí.

Přístup k důvěrným údajům pro výzkumné účely

28. Přestože článek 22 zavádí možnost poskytnout za určitých podmínek, které budou stanoveny, přístup k důvěrným údajům, EIOÚ by rád připomněl, že zpřístupnění souborů údajů výzkumným pracovníkům je upraveno nařízením Komise (ES) č. 831/2002, které stávajícím návrhem nařízení zrušeno není (viz 29. bod odůvodnění návrhu). Proto budou muset veškeré formy, pravidla a podmínky pro přístup, které Komise stanoví, nejen být v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001, ale také zohledňovat zvláštní pravidla stanovená ve výše uvedeném nařízení Komise, pokud jde o přístup k anonymizovaným mikrodátům pro vědecké účely.

III. ZÁVĚR

29. EIOÚ vítá návrh nařízení o evropské statistice. Toto nařízení by poskytlo pevný a obecný právní základ pro vývoj, vypracovávání a šíření statistik na evropské úrovni.
30. EIOÚ by však chtěl zdůraznit tyto body:
- EIOÚ očekává, že bude konzultován v souvislosti s odvětvovou legislativou, kterou by mohla v oblasti statistiky Komise přijmout za účelem provádění tohoto nařízení, jakmile bude přijato,

⁽¹³⁾ Viz poznámka pod čarou 4.

⁽¹⁴⁾ Viz stanovisko ECB C 291/01 ze dne 5. prosince 2007 – pozměňovací návrhy.

- mělo by být upraveno znění 18. bodu odůvodnění,
 - navržený pojem „statistical data subject“ by měl být znovu zvážen, aby se zabránilo záměně s pojmy týkajícími se ochrany údajů,
 - Komise by při posuzování kvality měla zohlednit zásadu
- v souvislosti s šířením údajů by měla být zvážena nejednoznačnost pojmu „anonymizace“.

V Bruselu dne 20. května 2008.

Peter HUSTINX
evropský inspektor ochrany údajů

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 308/02)

Datum přijetí rozhodnutí	29. 10. 2008
Podpora č.	N 533/08
Členský stát	Švédsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Support measures for the banking industry in Sweden
Právní základ	Lagen om statligt stöd till kreditinstitut
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora na nápravu vážných poruch ve fungování hospodářství
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 150 000 milionů EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	10.2008-4.2009
Hospodářská odvětví	Finanční zprostředkovatelství
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Swedish National Debt Office
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 308/03)

Dne 11. července 2008 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32008M5020. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace ⁽¹⁾:**3,25 % 1. prosince 2008****Směnné kurzy vůči euru ⁽²⁾****2. prosince 2008**

(2008/C 308/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2697	TRY turecká lira	2,0189
JPY japonský jen	118,56	AUD australský dolar	1,9602
DKK dánská koruna	7,4486	CAD kanadský dolar	1,5756
GBP britská libra	0,84695	HKD hongkongský dolar	9,8416
SEK švédská koruna	10,5340	NZD novozélandský dolar	2,3804
CHF švýcarský frank	1,5311	SGD singapurský dolar	1,9425
ISK islandská koruna	290,00	KRW jihokorejský won	1 864,00
NOK norská koruna	8,9650	ZAR jihoafrický rand	13,1230
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	8,7444
CZK česká koruna	25,688	HRK chorvatská kuna	7,1796
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	15 871,25
HUF maďarský forint	261,35	MYR malajsijský ringgit	4,6211
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	62,750
LVL lotyšský latas	0,7093	RUB ruský rubl	35,4538
PLN polský zlotý	3,8325	THB thajský baht	45,157
RON rumunský lei	3,8195	BRL brazilský real	2,9546
SKK slovenská koruna	30,265	MXN mexické peso	17,2171

⁽¹⁾ Míra použití při poslední operaci provedené před uvedeným dnem. V případě obchodní soutěže s proměnlivou mírou se jako úroková míra použije mezní míra.

⁽²⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/25/ES o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se rekreačních plavidel**(Text s významem pro EHP)***(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)*

(2008/C 308/05)

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Nafukovací čluny – Část 1: Čluny s maximálním výkonem motoru 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	–	
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Nafukovací čluny – Část 2: Čluny s maximálním výkonem motoru od 4,5 kW do 15 kW (ISO 6185-2:2001)	–	
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Nafukovací čluny – Část 3: Čluny s maximálním výkonem motoru od 15 kW (ISO 6185-3:2001)	–	
CEN	EN ISO 7840:2004 Malá plavidla – Ohnivzdorné palivové hadice (ISO 7840:2004)	EN ISO 7840:1995	Datum ukončení platnosti (31. 8. 2004)
CEN	EN ISO 8099:2000 Malá plavidla – Shromažďovací soustavy odpadních vod (ISO 8099:2000)	–	
CEN	EN ISO 8469:2006 Malá plavidla – Palivové hadice neodolné ohni (ISO 8469:2006)	EN ISO 8469:1995	Datum ukončení platnosti (31. 1. 2007)
CEN	EN ISO 8665:2006 Malá plavidla – Lodní pohonné spalovací pístové motory – Měření výkonu a jeho záznam (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	Datum ukončení platnosti (31. 12. 2006)
CEN	EN ISO 8666:2002 Malá plavidla – Základní údaje (ISO 8666:2002)	–	
CEN	EN ISO 8847:2004 Malá plavidla – Kormidelní zařízení – Systémy lan a kladek (ISO 8847:2004) EN ISO 8847:2004/AC:2005	EN 28847:1989	Datum ukončení platnosti (30. 11. 2004)
CEN	EN ISO 8849:2003 Malá plavidla – Drenážní čerpadla s elektrickým pohonem na stejnosměrný proud (ISO 8849:2003)	EN 28849:1993	Datum ukončení platnosti (30. 4. 2004)

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Malá plavidla – Ventily a prostupy obšívkou – Část 1: Kovové části (ISO 9093-1:1994)	–	
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Malá plavidla – Ventily a prostupy obšívkou – Část 2: Nekovové (ISO 9093-2:2002)	–	
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Malá plavidla – Požární ochrana – Část 1: Plavidla s délkou trupu do 15 m včetně (ISO 9094-1:2003)	–	
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Malá plavidla – Požární ochrana – Část 2: Plavidla s délkou trupu přes 15 m (ISO 9094-2:2002)	–	
CEN	EN ISO 9097:1994 Malá plavidla – Elektrické ventilátory (ISO 9097:1991) EN ISO 9097:1994/A1:2000	– Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 3. 2001)
CEN	EN ISO 10087:2006 Malá plavidla – Identifikace plavidla – Kódový systém (ISO 10087:2006)	EN ISO 10087:1996	Datum ukončení platnosti (30. 9. 2006)
CEN	EN ISO 10088:2001 Malá plavidla – Pevně instalované palivové systémy a pevné palivové nádrže (ISO 10088:2001)	–	
CEN	EN ISO 10133:2000 Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace stejnosměrného proudu malého napětí (ISO 10133:2000)	–	
CEN	EN ISO 10239:2008 Malá plavidla – Soustavy zkapalněného uhlovodíkového plynu (LPG) (ISO 10239:2008)	EN ISO 10239:2000	Datum ukončení platnosti (31. 8. 2008)
CEN	EN ISO 10240:2004 Malá plavidla – Příručka uživatele (ISO 10240:2004)	EN ISO 10240:1996	Datum ukončení platnosti (30. 4. 2005)
CEN	EN ISO 10592:1995 Malá plavidla – Hydraulická kormidelní zařízení (ISO 10592:1994) EN ISO 10592:1995/A1:2000	– Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 3. 2001)
CEN	EN ISO 11105:1997 Malá plavidla – Větrání prostorů benzínových motorů a/nebo benzínových nádrží (ISO 11105:1997)	–	
CEN	EN ISO 11192:2005 Malá plavidla – Grafické symboly (ISO 11192:2005)	–	
CEN	EN ISO 11547:1995 Malá plavidla – Ochrana startu zatíženého motoru (ISO 11547:1994) EN ISO 11547:1995/A1:2000	– Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 3. 2001)

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN ISO 11591:2000 Malá plavidla se strojním pohonem – Zorné pole ze stanoviště kormidelníka (ISO 11591:2000)	–	
CEN	EN ISO 11592:2001 Malá plavidla s délkou trupu menší než 8 m – Stanovení maximálního propulzního výkonu (ISO 11592:2001)	–	
CEN	EN ISO 11812:2001 Malá plavidla – Vodotěsné kokpity a kokpity s rychlým odvodněním (ISO 11812:2001)	–	
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 1: Materiály: termosetové pryskyřice, výztuže ze skelného vlákna, referenční laminát (ISO 12215-1:2000)	–	
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 2: Materiály – Jádra sendvičových konstrukcí, vložkové materiály (ISO 12215-2:2002)	–	
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 3: Materiály – Ocel, hliníkové slitiny, dřevo a jiné materiály (ISO 12215-3:2002)	–	
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 4: Dílna a výroba (ISO 12215-4:2002)	–	
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 5: Výpočtová zatížení pro jednotrupá plavidla, výpočtová napětí, stanovení rozměrů (ISO 12215-5:2008)	–	
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Malá plavidla – Konstrukce trupu a rozměry – Část 6: Konstrukční uspořádání a detaily (ISO 12215-6:2008)	–	
CEN	EN ISO 12216:2002 Malá plavidla – Okna, průlezy, příklopy, pevná okna a dveře – Požadavky na pevnost a vodotěsnost (ISO 12216:2002)	–	
CEN	EN ISO 12217-1:2002 Stanovení a kategorizace stability a plovatelnosti – Část 1: Neoplachtěné čluny s délkou trupu od 6 m (ISO 12217-1:2002)	–	
CEN	EN ISO 12217-2:2002 Stanovení a kategorizace stability a plovatelnosti – Část 2: Plachetnice s délkou trupu od 6 m (ISO 12217-2:2002)	–	
CEN	EN ISO 12217-3:2002 Stanovení a kategorizace stability a plovatelnosti – Část 3: Čluny s délkou trupu menší než 6 m (ISO 12217-3:2002)	–	
CEN	EN ISO 13297:2000 Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace střídavého proudu (ISO 13297:2000)	–	

ESO (1)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN ISO 13590:2003 Malá plavidla – Vodní skútry – Požadavky na konstrukci a instalaci systémů (ISO 13590:2003) EN ISO 13590:2003/AC:2004	–	
CEN	EN ISO 13929:2001 Malá plavidla – Kormidelní zařízení – Převodové spojovací systémy (ISO 13929:2001)	–	
CEN	EN ISO 14509:2000 Malá plavidla – Měření hluku emitovaného výkonným rekreačním plavidlem (ISO 14509:2000) EN ISO 14509:2000/A1:2004	– Pozn. 3	Datum ukončení platnosti (31. 3. 2005)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Malá plavidla – Hluk šířený vzduchem vyzařovaný z motorového rekreačního plavidla – Část 2: Používání referenčního plavidla pro posuzování hluku (ISO 14509-2:2006)	–	
CEN	EN ISO 14895:2003 Malá plavidla – Sporáky na kapalná paliva (ISO 14895:2000)	–	
CEN	EN ISO 14945:2004 Malá plavidla – Štítek plavidla (ISO 14945:2004) EN ISO 14945:2004/AC:2005	–	
CEN	EN ISO 14946:2001 Malá plavidla – Maximální nosnost (ISO 14946:2001) EN ISO 14946:2001/AC:2005	–	
CEN	EN ISO 15083:2003 Malá plavidla – Drenážní čerpací soustavy (ISO 15083:2003)	–	
CEN	EN ISO 15084:2003 Malá plavidla – Kotvení, uvazování a vlečení – Upevňovací uzly (ISO 15084:2003)	–	
CEN	EN ISO 15085:2003 Malá plavidla – Ochrana proti pádu osoby přes palubu a prostředky pro zpětné vstoupení na palubu (ISO 15085:2003)	–	
CEN	EN ISO 15584:2001 Malá plavidla – Palivové a elektrické komponenty vestavěných benzinových motorů (ISO 15584:2001)	–	
CEN	EN ISO 15652:2005 Malá plavidla – Zařízení dálkového ovládání pro malé čluny s vodometem (ISO 15652:2003)	–	
CEN	EN ISO 16147:2002 Malá plavidla – Vestavěné naftové motory – Na motoru upevněné součásti palivové a elektrické soustavy (ISO 16147:2002)	–	
CEN	EN ISO 21487:2006 Malá plavidla – Pevně vestavěné benzinové a naftové palivové nádrže (ISO 21487:2006)	–	

ESO ⁽¹⁾	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení presumpce shody nahrazované normy (Poznámka 1)
CEN	EN 28846:1993 Malá plavidla – Elektrická zařízení – Ochrana proti vznícení okolních hořlavých plynů (ISO 8846:1990) EN 28846:1993/A1:2000	– Pozn. 3	 Datum ukončení platnosti (31. 3. 2001)
CEN	EN 28848:1993 Malá plavidla – Dálkově ovládaná kormidelní zařízení (ISO 8848:1990) EN 28848:1993/A1:2000	– Pozn. 3	 Datum ukončení platnosti (31. 3. 2001)
CEN	EN 29775:1993 Malá plavidla – Systém dálkového ovládání pro samostatné přívěsné motory s výkonem od 15 kW do 40 kW (ISO 9775:1990) EN 29775:1993/A1:2000	– Pozn. 3	 Datum ukončení platnosti (31. 3. 2001)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Elektrické instalace na lodích – Část 507: Rekreační plavidla (IEC 60092-507:2000)	–	

⁽¹⁾ ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel, tel. (32-2) 519 08 68; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>),
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Pozn. 1 Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

Pozn. 3 Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

POZNÁMKA:

- Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ⁽¹⁾, ve znění směrnice 98/48/ES ⁽²⁾.
- Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.
- Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků ⁽¹⁾

(Oznámení týkající se žádosti o výlučné povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis des Trois Chênes“)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 308/06)

Žádostí ze dne 11. dubna 2008 společnost Geopetrol se sídlem na adrese 9, rue Nicolas Copernic – BP 20, F-93151 Le Blanc-Mesnil Cedex požádala na období pěti let o výlučné povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis des Trois Chênes“, na území o rozloze přibližně 281 kilometrů čtverečních nacházejícím se v části departementu Seine-et-Marne.

Oblast tohoto povolení je vymezena úseky na polednicích a rovnoběžkách, které v následujícím pořadí spojují níže uvedené body definované pomocí zeměpisných souřadnic ve stupních, přičemž se za výchozí poledník považuje poledník procházející Paříží.

Body	Stupeň východní délky	Stupeň severní šířky
A	0,62	54,00
B	0,80	54,00
C	0,80	53,80
D	0,50	53,80
E	0,50	53,88
F	0,57	53,88
G	0,57	53,94
H	0,59	53,94
I	0,59	53,96
J	0,60	53,96
K	0,60	53,97

(¹) Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3.

Body	Stupeň východní délky	Stupeň severní šířky
L	0,61	53,97
M	0,61	53,99
N	0,62	53,99

Z této oblasti se vylučují:

Území spadající pod povolení Charmottes (36,5 km²)

Body	Stupeň východní délky	Stupeň severní šířky
O	0,67	53,95
P	0,77	53,95
Q	0,77	53,92
R	0,76	53,92
S	0,76	53,91
T	0,75	53,91
U	0,75	53,90
V	0,74	53,90
W	0,74	53,89
X	0,72	53,89
Y	0,72	53,88
Z	0,69	53,88
AA	0,69	53,90
AB	0,67	53,90

Území spadající pod povolení Brémonderie (11,3 km²)

Body	Stupeň východní délky	Stupeň severní šířky
AC	0,75	53,88
AD	0,78	53,88
AE	0,78	53,86
AF	0,77	53,86
AG	0,77	53,85
AH	0,75	53,85
AI	0,75	53,84
AJ	0,71	53,84
AK	0,71	53,85
AL	0,72	53,85
AM	0,72	53,86
AN	0,73	53,86
AO	0,73	53,87
AP	0,75	53,87

Podávání žádostí a kritéria přidělování povolení

Předkladatelé původní žádosti a konkurenčních žádostí musí splnit podmínky podle článků 4 a 5 vyhlášky č. 2006-648 ze dne 2. června 2006 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Společnosti, které mají zájem, mohou do devadesáti dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení podat konkurenční žádost v souladu s postupem popsáním v „Oznámení o poskytování těžebního práva na těžbu uhlovodíků ve Francii“ zveřejněném v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 374 ze dne 30. prosince 1994 na straně 11 a stanoveným v nařízení č. 2006-648 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování. Konkurenční žádosti se zasílají na ministerstvo pověřené hornictvím na níže uvedenou adresu.

O původní žádosti a konkurenčních žádostech se rozhodne podle kritérií přidělování oprávnění k těžbě, která jsou vymezena v článku 6 uvedeného nařízení; rozhodnutí bude přijato nejpozději dne 15. dubna 2010.

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání činnosti a jejího ukončení

Žadatelé jsou vyzváni, aby se řídili články 79 a 79.1 horního zákoníku a nařízením č. 2006-649 ze dne 2. června 2006 o důlních pracích, pracích podzemního úložiště a o báňském úřadu a úřadu pro podzemní úložiště (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Jakékoli další informace Vám poskytne ministerstvo pro ekologii, energii, udržitelný rozvoj a územní plánování na adrese: Ministère de l'écologie, de l'énergie, de l'aménagement du territoire et du développement durable (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 41, boulevard Vincent-Auriol, F-75703 Paris Cedex 13, (telefon: (33) 153 94 14 40).

S ustanoveními výše uvedených právních a správních předpisů se můžete seznámit na internetové stránce Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

Sdělení francouzské vlády týkající se směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků ⁽¹⁾

(Oznámení týkající se žádosti o výlučné povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis du Pays de Buch“)

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 308/07)

Žadostí ze dne 18. února 2008, opravenou dne 31. března 2008, požádala společnost Vermilion REP S.A.S se sídlem na adrese BP no 5 route de Pontenx, F-40161 Parentis-en-Born Cedex, na období čtyř let o zvláštní povolení k vyhledávání kapalných nebo plyných uhlovodíků, tzv. „Permis du Pays de Buch“ na území o rozloze přibližně 178 km² nacházejícím se v části departementů Gironde a Landes.

Daná oblast je vymezena úseky na polednicích a rovnoběžkách, které v tomto pořadí spojují níže uvedené body definované pomocí zeměpisných souřadnic ve stupních, za výchozí poledník se považuje poledník procházející Paříží.

BOD A = průsečík rovnoběžky 49,58 stupně severní šířky s atlantickým pobřežím

Bod	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
B	3,90 stupně západní délky	49,58 stupně severní šířky
C	3,90 stupně západní délky	49,57 stupně severní šířky
D	3,88 stupně západní délky	49,57 stupně severní šířky
E	3,88 stupně západní délky	49,60 stupně severní šířky
F	3,80 stupně západní délky	49,60 stupně severní šířky
G	3,80 stupně západní délky	49,40 stupně severní šířky

BOD H = průsečík rovnoběžky 49,40 stupně severní šířky s atlantickým pobřežím

BOD I = průsečík rovnoběžky 49,49 stupně severní šířky s atlantickým pobřežím

Bod	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
J	3,97 stupně západní délky	49,49 stupně severní šířky
K	3,97 stupně západní délky	49,48 stupně severní šířky
L	3,94 stupně západní délky	49,48 stupně severní šířky
M	3,94 stupně západní délky	49,47 stupně severní šířky
N	3,89 stupně západní délky	49,47 stupně severní šířky
O	3,89 stupně západní délky	49,46 stupně severní šířky
P	3,83 stupně západní délky	49,46 stupně severní šířky
Q	3,83 stupně západní délky	49,48 stupně severní šířky
R	3,82 stupně západní délky	49,48 stupně severní šířky
S	3,82 stupně západní délky	49,51 stupně severní šířky

⁽¹⁾ Úř. věst. L 164, 30.6.1994, s. 3.

Bod	Zeměpisná délka	Zeměpisná šířka
T	3,90 stupně západní délky	49,51 stupně severní šířky
U	3,90 stupně západní délky	49,52 stupně severní šířky
V	3,93 stupně západní délky	49,52 stupně severní šířky
W	3,93 stupně západní délky	49,53 stupně severní šířky

BOD X = průsečík rovnoběžky 49,53 stupně severní šířky s atlantickým pobřežím

BODY H až I a X až A = atlantické pobřeží

Podávání žádostí a kritéria přidělování povolení

Předkladatelé původní žádosti a konkurenčních žádostí musí splnit podmínky podle článků 4 a 5 vyhlášky č. 2006-648 ze dne 2. června 2006 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Společnosti, které mají zájem, mohou do devadesáti dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení podat konkurenční žádost v souladu s postupem popsaným v „Oznámení o poskytování těžebního práva na těžbu uhlovodíků ve Francii“ zveřejněném v *Úředním věstníku Evropských společenství* C 374 ze dne 30. prosince 1994 na straně 11 a stanoveným ve vyhlášce č. 2006-648 o těžebních oprávněních a oprávněních k podzemnímu skladování. Konkurenční žádosti se zasílají na ministerstvo pověřené hornictvím na níže uvedenou adresu.

O původní žádosti a konkurenčních žádostech se rozhodne podle kritérií přidělování oprávnění k těžbě, která jsou vymezena v článku 6 uvedeného nařízení; rozhodnutí bude přijato nejpozději dne 29. května 2010.

Podmínky a požadavky týkající se vykonávání činnosti a jejího ukončení

Žadatelé jsou vyzváni, aby se řídili články 79 a 79.1 horního zákoníku a vyhláškou č. 2006-649 ze dne 2. června 2006 o důlních pracích, pracích podzemního úložiště a o báňském úřadu a úřadu pro podzemní úložiště (Úřední věstník Francouzské republiky ze dne 3. června 2006).

Jakékoli další informace Vám poskytne ministerstvo pro ekologii, energii, udržitelný rozvoj a územní plánování na adrese: Ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire (direction générale de l'énergie et climat, direction de l'énergie, Sous-direction de la Sécurité d'Approvisionnement et des Nouveaux Produits Énergétiques, bureau exploration production des hydrocarbures), 41, boulevard Vincent Auriol, F-75703 Paris Cedex 13 (telefon: (33) 153 94 14 81, fax: (33) 153 94 14 40).

S ustanoveními výše uvedených právních a správních předpisů se můžete seznámit na internetové stránce Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

JINÉ AKTY

KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2008/C 308/08)

Toto zveřejnění uděluje právo podat proti zápisu námitky podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet námitku do šesti měsíců ode dne tohoto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ (ES) č. 510/2006**„NOCCIOLA ROMANA“****č. ES: IT-PDO-0005-0573-28.11.2006****CHZO () CHOP (X)****1. Název**

„Nocciola Romana“

2. Členský stát nebo třetí země

Itálie

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin**3.1 Druh produktu [podle přílohy III]**

Třída 1.6 Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

Ořech „Nocciola Romana“ označuje plody druhu *Corylus avellana*, kultivarů „Tonda Gentile Romana“, „Nocchione“ a jejich případného výběru, které musí být v zemědělském podniku zastoupeny nejméně z 90 %. Kultivary „Tonda di Giffoni“ a „Barrettona“ jsou povoleny v maximální míře 10 %. Ořech „Nocciola Romana“ musí vykazovat následující znaky:

(¹) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Tonda Gentile Romana: tvar ořechu ve skořápce: téměř kulovitěho tvaru s vrcholem mírně do špičky; vnitřní průměr kolísá od 14 do 25 mm; středně silná skořápka oříškové barvy, nepatrného lesku, s ochmýřením kolem vrcholu a početným znatelným rýhováním; jádra malá až střední, proměnlivěho téměř kulovitěho tvaru, barvy podobné barvě skořápky, většinou pokrytá vlákny, zvrásněného povrchu, s více či méně znatelným rýhováním, méně pravidelných rozměrů oproti ořechu ve skořápce; perisperm střední tloušťky, ne zcela oddělitelný při pražení; kompaktní a křupavá vláknina; jemná a přetrvávající chuť a vůně.

Nocchione: tvar ořechu ve skořápce: kulovitý, téměř elipsovité; rozměry mezi 14 a 25 mm; silná skořápka: světle oříškové barvy, rýhovaná, málo chmýrnatá; jádro: malé až střední, o střední až vysoké přítomnosti vláken; perisperm: středně oddělitelný při pražení; chuť a vůně: jemná a přetrvávající. V obou případech se výtěžek po vyloupání pohybuje mezi 28 a 50 %. Ořechy musí být bez zápachu, pachu žluklého oleje, plísní a lístků. Při kousání musí být křupavé, tj. rozlomit se na první skousnutí, aniž by vykazovaly prvky měkkosti, a musí mít kompaktní vlákninu bez vnitřních dutin. Tyto vlastnosti musí mít i konzervované ořechy.

3.3 Suroviný (pouze u zpracovaných produktů)

—

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

—

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti

Činnosti sběru, skladování, třídění a kalibrování probíhají v rámci oblasti produkce.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

Uvedení ořechu Nocciola Romana ke spotřebě a balení produktu musí probíhat za těchto podmínek:

pro produkt ve skořápce: v pytlích nebo obalech z juty a lýka přizpůsobených různým úrovním prodeje podle hmotnosti: 25, 50, 250 a 500 gramů a 1, 5, 10, 25, 50, 500, 800 a 1 000 kilogramů;

pro vyloupaný produkt: v obalech nebo přepravech z juty a lýka, vakuových taškách, vakuových obalech s hliníkovou fólií a kartónech vhodných pro použití v potravinářství o hmotnosti: 10, 15, 20, 25, 50, 100, 150, 250, 500 gramů a 1, 2, 4, 5, 10, 25, 50, 500, 800, 1 000 kilogramů.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování

Obaly, přepravy a pytle musí být zapečetěny takovým způsobem, aby se zabránilo vynětí obsahu bez porušení pečete. Na balení musí být tiskacími písmeny stejné velikosti uvedeny texty „NOCCIOLA ROMANA“ a „DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA“ (Chráněné označení původu), a to vedle údajů sloužících k identifikaci obchodní firmy a adresy balírny, roku produkce obsažených ořechů, původní brutto a netto hmotnosti a loga. Není povoleno použití jakéhokoli jiného označení ani doplňujících přívlasků.



Logo označení je kulatého tvaru a má tyto znaky: základ žlutavé barvy s hnědým okrajem, nahoře v půlkruhu text černé barvy „Nocciola Romana“ a dole v půlkruhu text černé barvy „Denominazione Origine Protetta“ s třemi listy zelené barvy s černým okrajem vějířovitě umístěnými špičkou nahoru, na nichž spočívá ořech hnědé barvy s černým okrajem. Základ ořechu je světle hnědé barvy a uprostřed ořechu je obrázek papežského paláce ve Viterbu žlutavé barvy. Produkty, pro jejichž přípravu se používá CHOP „Nocciola Romana“, byť i po přípravě a zpracování, mohou být uvedeny ke spotřebě v baleních s tímto označením, aniž by bylo připojeno logo Společenství, pokud:

produkt s potvrzeným chráněným označením je výhradní složkou příslušné kategorie zboží,

uživatelé produktu s chráněným označením mají k tomu povolení od *Consorzio di Tutela della DOP Nocciola Romana* (sdružení na ochranu CHOP Nocciola Romana) pověřeného ochranou ministerstvem zemědělství, potravinářství a lesního hospodářství podle vnitrostátních předpisů (články 14 zákona 526/99 a zákonné vyhlášky 297/2004). Sdružení je rovněž pověřeno jejich zápisem do příslušného rejstříku a dohledem nad správným používáním chráněného označení. Pokud takové uznané sdružení neexistuje, provádí uvedené činnosti ministerstvo zemědělství, potravinářství a lesního hospodářství jakožto vnitrostátní orgán zodpovědný za provádění nařízení (ES) č. 510/2006.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Oblast produkce, sběru, skladování, loupání, třídění a kalibrace ořechů „Nocciola Romana“ zahrnuje níže uvedené obce okresů Viterbo a Řím:

- a) v okrese Viterbo: Barbarano Romano, Bassano in Teverina, Bassano Romano, Blera, Bomarzo, Calcata, Canepina, Capranica, Caprarola, Carbognano, Castel Sant'Elia, Civita Castellana, Corchiano, Fabrica di Roma, Faleria, Gallese, Monterosi, Nepi, Oriolo Romano, Orte, Ronciglione, Soriano nel Cimino, Sutri, Vallerano, Vasanello, Vejano, Vetralla, Vignanello, Villa San Giovanni in Tuscia, Vitorchiano, Viterbo;
- b) v okrese Řím: Bracciano, Canale Monterano, Manziana, Rignano Flaminio, Sant'Oreste, Trevignano.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti

Oblast produkce ořechu „Nocciola Romana“ se vyznačuje půdně-klimatickými podmínkami velmi příznivými pro pěstování ořechů, neboť půda hor Cimini a Sabatini je typická sopečnými formacemi s tufy bohatými na důležité látky, leucitovými, trachytickými lávami s heterogenními slepencovými nánosy. Půdy jsou hluboké, lehké, chudé na vápník a fosfor, ale bohaté na draslík a mikroprvky; reakce je obvykle kyselá a/nebo slabě kyselá. Pokud jde o klimatické podmínky, teplotní poměry oblasti podle článku 3 vykazují průměrné minimální teploty 4–6 °C a průměrné maximální teploty 22–23 °C a roční dešťové srážky 900–1 200 mm. Mírnost zimy má zvláštní význam, neboť v měsících lednu a únoru prochází líska choulostivou fází rozkvětu.

5.2 Specifičnost produktu

Konkrétními znaky, které z ořechu „Nocciola Romana“ činí zvláštní a svého druhu jedinečný produkt, jsou křupavost a kompaktní vláknina bez vnitřních dutin. Při kousání se tyto tolik křupavé ořechy rozlomí při prvním skousnutí, aniž by vykazovaly prvky měkkosti, a tuto vlastnost si zachovávají jak v čerstvém stavu, tak konzervované.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Vlastnosti ořechu „Nocciola Romana“ jsou úzce spjaty se zeměpisným prostředím produkce. Tento druh preferuje spíše kypré půdy s neutrální až kyselou reakcí a obsahem aktivního vápence nižší než 8 %, klima s průměrnou roční teplotou mezi 10 a 16 °C a ročními srážkami vyššími než 800 mm; oblast produkce oříšku „Nocciola Romana“ všechny tyto činitele prostředí vykazuje.

Mezi přírodními složkami má nepopiratelný význam zejména půdní složka, zvláště pokud jde o nerostné složení. Sopečný původ půd bohatých na draslík a mikroprvky má velký vliv na jakostní a organoleptické vlastnosti plodu, a tudíž na jeho křupavost.

Techniky produkce a konzervace rovněž předurčují jakost tohoto zemědělského produktu. Zmíněné techniky se vyvíjely v průběhu let a udělily větší význam kvalitativním aspektům plodu oproti aspektům kvantitativním. Současné techniky produkce dodržují zásady integrované ochrany proti škůdcům a jejich cílem je produkce plodu, který má minimální poškození v důsledku napadení hmyzem a který je z hlediska potravinářského bezpečný, neboť se v něm nenachází rezidua ani toxiny.

Rovněž technika sběru prošla vývojem, přičemž dbá, aby nedocházelo ke znehodnocení úsilí vynaloženého během celého cyklu produkce.

Je nutno uvést, že poněvadž se ořech sbírá ze země, může jeho delší setrvání na zemi zcela poškodit jeho dobrý stav; v posledních letech vynaložili producenti významné úsilí, aby dobu, po kterou ořech zůstává na zemi, minimalizovali, když přijali techniky, které stanoví více pochůzek.

Rovněž techniky prvotního zpracování a konzervace prošly nepřetržitým vývojem systémů. Přešlo se od vysoušení produktu s využitím slunečního tepla – nebylo vzácností vidět na humnech a náměstích velké plochy ořechů k sušení – k využití podnikových a/nebo družstevních sušiček, přičemž skořápky se využívají jako topivo, konzervace produktu probíhá uvnitř skladů a/nebo sil při řízené teplotě, resp. ve sklepích v případě vyloupaného produktu.

Pěstování lísek ve vymezené zeměpisné oblasti sahá do roku „... přibližně 1412, přičemž nejdříve existovaly jako keřovitá rostlina lesního podrostu, kterou dnes najdeme v téže podobě zvláště v kaštanových lesích“ (Martinelli v „Carbognano illustra“). V roce 1513 zřejmě ořechy „Nocchie“ zpestřily stůl papeže Lva X. (Clementi v díle „Storia del Carnevale Romano“). V katastru z roku 1870 je již v obci Caprarola zahrnuto několik desítek hektarů lísek pod označením „Bosco di Nocchie“ (lískový les). V roce 1946 plocha věnovaná lískám činila 2 463 hektarů v rámci specializované kultury a 1 300 hektarů v rámci smíšené kultury. Dnes plocha určená pro lísky překračuje 16 000 hektarů a do činnosti je zapojeno více než 3 500 hospodářských subjektů.

V průběhu staletí trpělivá, vytrvalá a dovedná lidská práce hrála významnou roli při udržování tradice této plodiny, což dokazují rovněž každoročně pořádané početné venkovské slavnosti a mnoho jídel, která se tradičně připravují z ořechů, například: *spezzatino di coniglio in umido* (králíčí guláš), *tozzetti*, *cazzotti*, *ciambelle* (preclíky), *ossetti da morto*, *mostaccioli* (biskupský chlebiček), *amaretti* (pusinky), *brutti-buoni*, *duri-morbidi*, *meringhe* (smetanové pusinky), *cruchi di Vignanello*, *morette* (indiánky). Vše výše uvedené dokazuje tradičnost a význam této plodiny pro místní ekonomiku.

Odkaz na zveřejnění specifikace

Tento správní orgán zahájil vnitrostátní postup námítky tím, že zveřejnil návrh uznání CHOP „Nocciola Romana“ v úředním věstníku Italské republiky č. 32 ze dne 8. února 2006. Úplné znění specifikace produkce je k dispozici na internetové adrese:

http://www.politicheagricole.it/NR/rdonlyres/er7i7w5jzndci2dha45yirip72ysqfhgcjyvsidwnxunmilg6znjv2mx2vtnskdxxzgiwr7cc45634w2uvvw3rj64bvc/20061130_Disciplinare_esameUE_nocciola_romana.pdf

POZNÁMKA PRO ČTENÁŘE

Orgány se rozhodly, že ve svých textech již nebudou uvádět odkazy na poslední změny a doplňky citovaných aktů.

Pokud není uvedeno jinak, akty, na které se odkazuje v textech zde zveřejněných, se rozumí akty v platném znění.